

15 فبروری 2018

داکتر سید عبدالله کاظم

## فردوسی ، سعدی ، حافظ و مولانا

امروز یک نوشته بسیار جالب و آموزنده را در باره چهار ستون اصلی ادبیات فارسی از قول پروفیسور فرانسوی "هانری ماسه" در صفحه فیسبوک خواندم که محترم احمد پیکار آنرا به نشر سپرده بود. اگرچه من آنرا به نوبه ای خود با دوستان در ان صفحه شریک ساختم، ولی خواستم خوانندگان عزیز پورتال افغان جرمن آنلاين را نیز از مطالعه آن بی نصیب نگذارم که اینک تقدیم حضور شان میگردد:



پروفیسور فرانسوی "هانری ماسه" در جشن بازنشستگی اش در دانشگاه سوربن فرانسه چنین گفت: من عمرم را وقف ادبیات فارسی کردم و برای اینکه به شما استادان و روشنفکران جهان بشناسانم که این ادبیات عجیب چیست، چاره ای ندارم جز اینکه به مقایسه پردازم و بگویم که ادبیات فارسی بر چهار ستون اصلی استوار است:

فردوسی ، سعدی ، حافظ و مولانا ...

فردوسی ، هم سنگ و همتای هومر یونانی است

و برتر از او ...

سعدی ، آناطول فرانس فیلسوف را به یاد ما می آورد

و دانا تر از او ...

حافظ با گویتة آلمانی قابل قیاس است،

که او خود را ، شاگرد حافظ و زنده به نسیمی

که از جهان او به مشامش رسیده، می شمارد ...

اما مولانا ...

در جهان هیچ چهره ای را نیافتم،

د پانو شمیره: له 1 تر 2

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلېکنې د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله لیکنه له رالیرلو مخکې په څیر و لولئ

که بتوانم مولانا را به او تشبیه کنم.  
او یگانه است و یگانه باقی خواهد ماند.  
او فقط شاعر نیست،  
بلکه بیشتر جامعه شناس است و بخصوص روانشناس کامل،  
که ذات بشر و خداوند را دقیق می شناسد.  
قدر او را بدانید و بوسیله ای او خود را و خدا را بشناسید ...  
و من اگر تا پایان عمرم دیگر حرفی نزنم،  
همین چند جمله برایم کافی است ...چقدر این شعر زیباست.....

باران که شدی می‌رس، این خانه ای کیست..  
سقف حرم و مسجد و میخانه یکیست..  
باران که شدی، پیاله ها را نشمار...  
جام و قدح و کاسه و پیمانہ یکیست...  
باران ! تو که از پیش خدا می آیی  
توضیح بده عاقل و فرزانه یکیست...  
بر درگه او چونکه بیفتند به خاک  
شیر و شتر و پلنگ و پروانه یکیست  
با سوره ای دل، اگر خدا را خواندی  
حمد و فلق و نعره ای مستانه یکیست  
این بی خردان، خویش ، خدا می دانند  
اینجا سند و قصه و افسانه یکیست  
از قدرت حق، هرچه گرفتند به کار  
در خلقت حق، رستم و موریانه یکیست  
گر درک کنی، خودت خدا را بینی  
درکش کنی، کعبه و بتخانه یکیست

---

د پانو شمیره: له 2 تر 2

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
یادونه: دلیکنې د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرلو مخکې په خیر و لولئ